

## 2. Korinther 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Paulus<sup>G3972</sup>, Apostel<sup>G652</sup> Jesu<sup>G2424</sup> Christi<sup>G5547</sup> durch<sup>G1223</sup> Gottes<sup>G2316</sup> Willen<sup>G2307</sup>, und<sup>G2532</sup> Timotheus<sup>G5095</sup>, der<sup>G3588</sup> Bruder<sup>G80</sup>, der<sup>G3588</sup> Versammlung<sup>G1577</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, die<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> Korinth<sup>G2882</sup> ist<sup>G5607</sup>, samt<sup>G4862</sup> allen<sup>G3956</sup> Heiligen<sup>G40</sup>, die<sup>G3739</sup> in<sup>G1722</sup> ganz<sup>G3650</sup> Achaja<sup>G882</sup> sind<sup>G5607</sup>: **2** Gnade<sup>G5485</sup> euch<sup>G5213</sup> und<sup>G2532</sup> Friede<sup>G1515</sup> von<sup>G575</sup> Gott<sup>G2316</sup>, unserem<sup>G2257</sup> Vater<sup>G3962</sup>, und<sup>G2532</sup> dem Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>!

**3** Gepriesen<sup>G2128</sup> sei der<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> Vater<sup>G3962</sup> unseres<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, der<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup> der<sup>G3588</sup> Erbarmungen<sup>G3628</sup> und<sup>G2532</sup> Gott<sup>G2316</sup> allen<sup>G3956</sup> Trostes<sup>G3874</sup>, **4** der<sup>G3588</sup> uns<sup>G2248</sup> tröstet<sup>G3870</sup> in<sup>G1909</sup> all<sup>G3956</sup> unserer<sup>G2257</sup> Drangsal, damit<sup>G1519</sup> wir<sup>G2248</sup> die<sup>G3588</sup> trösten<sup>G3870</sup> können<sup>G1410</sup>, die in<sup>G1722</sup> allerlei<sup>G3956</sup> Drangsal sind, durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3588</sup> Trost<sup>G3874</sup>, mit dem<sup>G3739</sup> wir selbst<sup>G846</sup> von<sup>G5259</sup> Gott<sup>G2316</sup> getröstet<sup>G3870</sup> werden<sup>G2347</sup>; [?] <sup>G2347</sup> **5** weil, wie<sup>G2531</sup> die<sup>G3588</sup> Leiden<sup>G3804</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> gegen uns<sup>G2248</sup> überschwänglich sind, so<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> unser<sup>G2257</sup> Trost<sup>G3874</sup> überschwänglich ist. [?] <sup>G3754</sup> [?] <sup>G2531</sup> [?] <sup>G1519</sup> [?] <sup>G4052</sup> **6** Es<sup>G1535</sup> sei<sup>G1535</sup> aber<sup>G1161</sup> wir werden<sup>G2346</sup> bedrängt<sup>G2346</sup>, so ist es um eures<sup>G5216</sup> Trostes<sup>G3874</sup> und<sup>G2532</sup> Heiles<sup>G4991</sup> willen, das bewirkt wird im<sup>G1722</sup> Ausharren<sup>G5281</sup> in denselben<sup>G3588</sup> G8462 Leiden<sup>G3804</sup>, die<sup>G3739</sup> auch<sup>G2532</sup> wir<sup>G2249</sup> leiden. [?] <sup>G5228</sup> [?] <sup>G1535</sup> [?] <sup>G1535</sup> [?] <sup>G3870</sup> [?] <sup>G3870</sup> [?] <sup>G5216</sup> [?] <sup>G3874</sup> [?] <sup>G5228</sup> [?] <sup>G3588</sup> [?] <sup>G1754</sup> [?] <sup>G1754</sup> [?] <sup>G3958</sup> **7** Und<sup>G2532</sup> unsere<sup>G2257</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> für euch<sup>G5216</sup> ist fest<sup>G949</sup>. Es sei wir werden getröstet, so ist es um eures Trostes und Heiles willen, indem wir wissen<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup>, wie<sup>G5613</sup> ihr der<sup>G3588</sup> Leiden<sup>G3804</sup> teilhaftig<sup>G2844</sup> seid<sup>G2075</sup>, so<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> des<sup>G3588</sup> Trostes<sup>G3874</sup>. [?] <sup>G5228</sup>

**8** Denn<sup>G1063</sup> wir wollen<sup>G2309</sup> nicht<sup>G3756</sup>, dass ihr unkundig seid<sup>G50</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, was unsere<sup>G2257</sup> Drangsal betrifft<sup>G5228</sup>, die<sup>G3588</sup> [uns<sup>G2254</sup>] in<sup>G1722</sup> Asien<sup>G773</sup> widerfahren<sup>G1096</sup> ist, dass<sup>G3754</sup> wir übermäßig<sup>G2596</sup> G5236 beschwert<sup>G916</sup> wurden<sup>G916</sup>, über<sup>G5228</sup> Vermögen<sup>G1411</sup>, so dass<sup>G5620</sup> wir<sup>G2248</sup> selbst am<sup>G3588</sup> Leben<sup>G2198</sup> verzweifelten<sup>G1820</sup>. [?] <sup>G5209</sup> [?] <sup>G50</sup> [?] <sup>G2347</sup> [?] <sup>G2532</sup> **9** Wir selbst<sup>G846</sup> aber<sup>G235</sup> hatten<sup>G2192</sup> das<sup>G3588</sup> Urteil<sup>G610</sup> des<sup>G3588</sup> Todes<sup>G2288</sup> in<sup>G1722</sup> uns selbst<sup>G1438</sup>, damit<sup>G3363</sup> unser Vertrauen nicht<sup>G3363</sup> auf<sup>G1909</sup> uns selbst<sup>G1438</sup> wäre, sondern<sup>G235</sup> auf<sup>G1909</sup> Gott<sup>G23163</sup>, der<sup>G3588</sup> die<sup>G3588</sup> Toten<sup>G3498</sup> auferweckt<sup>G1453</sup>, [?] <sup>G3982</sup> [?] <sup>G3588</sup> **10** der<sup>G3739</sup> uns<sup>G2248</sup> von<sup>G1537</sup> so großem<sup>G5082</sup> Tod<sup>G2288</sup> errettet<sup>G4506</sup> hat und<sup>G2532</sup> errettet<sup>G4506</sup>, auf<sup>G1519</sup> den<sup>G3739</sup> wir unsere Hoffnung<sup>G1679</sup> gesetzt<sup>G1679</sup> haben, dass<sup>G3754</sup> er uns auch<sup>G2532</sup> weiterhin erretten<sup>G4506</sup> werde; [?] <sup>G2089</sup> **11** indem auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5216</sup> durch das<sup>G3588</sup> Flehen<sup>G1162</sup> für<sup>G5228</sup> uns<sup>G2257</sup> mitwirkt<sup>G4943</sup>, damit<sup>G2443</sup> für die durch viele<sup>G4183</sup> Personen<sup>G4383</sup> uns<sup>G2248</sup> verliehene Gnadengabe<sup>G5486</sup> durch<sup>G1223</sup> viele<sup>G4183</sup> für<sup>G5228</sup> uns<sup>G2257</sup> Danksagung<sup>G2168</sup> dargebracht<sup>G2168</sup> werde<sup>G2168</sup>. [?] <sup>G1537</sup> [?] <sup>G3588</sup> G1519 [?] <sup>G3588</sup> G1519 **12** Denn<sup>G1063</sup> unser<sup>G2257</sup> Rühmen<sup>G2746</sup> ist<sup>G2076</sup> dieses: das<sup>G3588</sup> Zeugnis<sup>G3142</sup> unseres<sup>G2257</sup> Gewissens<sup>G4893</sup>, dass<sup>G3754</sup> wir in<sup>G1722</sup> Einfalt<sup>G572</sup> und<sup>G2532</sup> Lauterkeit<sup>G1505</sup> Gottes<sup>G23164</sup>, nicht<sup>G3756</sup> in<sup>G1722</sup> fleischlicher<sup>G4559</sup> Weisheit<sup>G4678</sup>, sondern<sup>G235</sup> in<sup>G1722</sup> der Gnade<sup>G5485</sup> Gottes<sup>G2316</sup> unseren Verkehr gehabt haben in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>, am<sup>G4056</sup> meisten<sup>G40565</sup> aber<sup>G1161</sup> bei<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup>. [?] <sup>G3778</sup> [?] <sup>G2532</sup> [?] <sup>G390</sup> **13** Denn<sup>G1063</sup> wir schreiben<sup>G1125</sup> euch<sup>G5213</sup> nichts<sup>G3756</sup> anderes<sup>G243</sup> als<sup>G235</sup> <sup>G2228</sup> das, was<sup>G3739</sup> ihr kennt<sup>G3146</sup> oder<sup>G2228</sup> auch<sup>G2532</sup> anerkennt<sup>G1921</sup>; ich hoffe<sup>G1679</sup> aber<sup>G1161</sup>, dass<sup>G3754</sup> ihr es bis<sup>G2193</sup> ans<sup>G2193</sup> Ende<sup>G5056</sup> anerkennen<sup>G1921</sup> werdet, **14** wie<sup>G2531</sup> ihr auch<sup>G2532</sup> uns<sup>G2248</sup> zum<sup>G575</sup> Teil<sup>G3313</sup> anerkennt<sup>G1921</sup> habt, dass<sup>G3754</sup> wir euer<sup>G5216</sup> Ruhm<sup>G2745</sup> sind<sup>G2070</sup>, so<sup>G2509</sup> wie<sup>G2509</sup> auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup> der unsrige<sup>G2257</sup> seid an<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Tag<sup>G2250</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup>. **15** Und<sup>G2532</sup> in diesem<sup>G5026</sup> Vertrauen<sup>G4006</sup> wollte<sup>G1014</sup> ich vorher zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> kommen<sup>G2064</sup>, damit<sup>G2443</sup> ihr eine zweite<sup>G1208</sup> Gnade<sup>G5485</sup> hättet<sup>G2192</sup>, [?] <sup>G4386</sup> **16** und<sup>G2532</sup> bei<sup>G1223</sup> euch<sup>G5216</sup> hindurch<sup>G1330</sup> nach<sup>G1519</sup> Mazedonien<sup>G3109</sup> reisen<sup>G1330</sup> und<sup>G2532</sup> wiederum<sup>G3825</sup> von<sup>G575</sup> Mazedonien<sup>G3109</sup> zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> kommen<sup>G2064</sup> und<sup>G2532</sup> von<sup>G5259</sup> euch<sup>G5216</sup> nach<sup>G1519</sup> Judäa<sup>G2449</sup> geleitet<sup>G4311</sup> werden<sup>G4311</sup>. **17** Habe ich nun<sup>G3767</sup>, indem ich mir<sup>G1014</sup> dieses<sup>G5124</sup> vornahm<sup>G1014</sup>, mich etwa<sup>G3385</sup> G686 der<sup>G3588</sup> Leichtfertigkeit<sup>G1644</sup> bedient<sup>G5530</sup>? Oder<sup>G2228</sup> was<sup>G3739</sup> ich mir<sup>G1011</sup> vornehme<sup>G1011</sup>, nehme<sup>G1011</sup> ich mir<sup>G1011</sup> das nach<sup>G2596</sup> dem Fleisch<sup>G4561</sup> vor<sup>G1011</sup>, damit<sup>G2443</sup> bei<sup>G3844</sup> mir<sup>G1698</sup> das<sup>G3588</sup> Ja-ja<sup>G3483</sup> G3483 und<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Nein-nein<sup>G3756</sup> G3756 wäre<sup>G5600</sup>? **18** Gott<sup>G2316</sup>

aber<sup>G1161</sup> ist treu<sup>G4103</sup>, dass<sup>G3754</sup> unser<sup>G2257</sup> Wort<sup>G3056</sup> an<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> nicht<sup>G3756</sup> Ja<sup>G3483</sup> und<sup>G2532</sup> Nein<sup>G3756</sup> ist<sup>G2076</sup>. **19**  
Denn<sup>G1063</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, der<sup>G3588</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> durch<sup>G1223</sup> uns<sup>G2257</sup>  
gepredigt<sup>G2784</sup> worden<sup>G2784</sup> ist, durch<sup>G1223</sup> mich<sup>G1700</sup> und<sup>G2532</sup> Silvanus<sup>G46107</sup> und<sup>G2532</sup> Timotheus<sup>G5095</sup>, wurde<sup>G1096</sup>  
nicht<sup>G3756</sup> Ja<sup>G3483</sup> und<sup>G2532</sup> Nein<sup>G3756</sup>, sondern<sup>G235</sup> es ist<sup>G1096</sup> Ja<sup>G3483</sup> in<sup>G1722</sup> ihm<sup>G846</sup>. **20** Denn<sup>G1063</sup> so<sup>G3745</sup> viele<sup>G3745</sup> der  
Verheißungen<sup>G1860</sup> Gottes<sup>G2316</sup> sind, in<sup>G1722</sup> ihm<sup>G846</sup> ist das<sup>G3588</sup> Ja<sup>G3483</sup> und in ihm das<sup>G3588</sup> Amen<sup>G2818</sup>, Gott<sup>G2316</sup>  
zur<sup>G4314</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> durch<sup>G1223</sup> uns<sup>G2257</sup>. [?]<sup>G1352</sup> [?]<sup>G2532</sup> [?]<sup>G1223</sup> [?]<sup>G846</sup> **21** Der<sup>G3588</sup> uns<sup>G2248</sup> aber<sup>G1161</sup> mit<sup>G4862</sup>  
euch<sup>G5213</sup> befestigt<sup>G950</sup> in<sup>G1519</sup> Christus<sup>G55479</sup> und<sup>G2532</sup> uns<sup>G2248</sup> gesalbt<sup>G5548</sup> hat, ist Gott<sup>G2316</sup>, **22** der<sup>G3588</sup> uns<sup>G2248</sup>  
auch<sup>G2532</sup> versiegelt<sup>G4972</sup> hat und<sup>G2532</sup> hat das<sup>G3588</sup> Unterpfand<sup>G728</sup> des<sup>G3588</sup> Geistes<sup>G4151</sup> in<sup>G1722</sup> unsere<sup>G2257</sup>  
Herzen<sup>G2588</sup> gegeben<sup>G1325</sup>.

**23** Ich<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> rufe<sup>G1941</sup> Gott<sup>G2316</sup> zum Zeugen<sup>G3144</sup> an<sup>G1941</sup> auf<sup>G1909</sup> meine<sup>G1699</sup> Seele<sup>G5590</sup>, dass<sup>G3754</sup> ich, um  
euer zu schonen<sup>G5339</sup>, noch nicht<sup>G3765</sup> nach<sup>G1519</sup> Korinth<sup>G2882</sup> gekommen<sup>G2064</sup> bin. [?]<sup>G5216</sup> [?]<sup>G3765</sup> **24** Nicht<sup>G3756</sup>,  
dass<sup>G3754</sup> wir über<sup>G2961</sup> euren<sup>G5216</sup> Glauben<sup>G4102</sup> herrschen<sup>G2961</sup>, sondern<sup>G235</sup> wir sind<sup>G2070</sup> Mitarbeiter<sup>G4904</sup> an  
eurer<sup>G5216</sup> Freude<sup>G5479</sup>; denn<sup>G1063</sup> ihr steht<sup>G2476</sup> durch den<sup>G3588</sup> Glauben<sup>G4102</sup>.

## Fußnoten

1. O. aller Ermunterung, der uns ermuntert; so auch nachher
2. O. in Erduldung derselben
3. O. auf den Gott
4. O. vor Gott
5. W. überströmender
6. And. üb.: lest
7. d.i. Silas; vergl. Apstgsch. 18,1.5
8. O. mit vielen alten Handschriften: das Ja, darum auch durch ihn das Amen
9. d.i. mit Christus fest verbindet